

English – French Technical Term Glossary

The Implementation Toolkit is proud to present this English-to-French technical term glossary. Organised in an A-Z fashion and containing over 600 words and phrases pertaining to small and sick newborn care, this glossary aims to ensure no meaning is lost in the vital content hosted on the Implementation Toolkit Website.

We intend for this glossary to be a living document, so if you have recommendations for additional terms to be added, please contact us with your suggestions at newborntoolkit@nest360.org. Additionally, we welcome the small and sick newborn care community to make adaptations to this glossary and use it for their own purposes. Please credit the Implementation Toolkit if you use this glossary elsewhere.

English	French
A hub-and-spoke distribution model	Un modèle de distribution en étoile
A laminar airflow	Flux laminaire
A refillable metal storage vessel	Un réservoir de stockage métallique rechargeable
A self-contained, electrically powered medical device	Dispositif médical électrique autonome
Academics	Universitaires
Accountability	Redevabilité
Acrocyanosis	Acrocyanose
Adenovirus	Adénovirus
Advocacy	Plaidoyer
Affordability	Abordabilité
African Neonatal Association (ANN)	Association africaine de Néonatalogie (ANA)
Agencies of restraint and enforcement	Agence de restriction et d'exécution

Air separation units	Unités de séparation d'air
Airway management	Gestion des voies respiratoires/
Alarm and safety systems	Systèmes d'alarme et de sécurité
Allied health professionals	Paramédicaux
Ambulatory care	Soins ambulatoires
Amniotic fluid	Liquide amniotique
Ampicillin	Ampicilline
Anaemia	Anémie
Antenatal	Prénatale
Antenatal corticosteroid therapy	Corticothérapie anténatale
Antenatal diagnosis	Diagnostic anténatal
Antibiotic therapy	Antibiothérapie
Antibiotics	Antibiotiques
Antibiotics use and stewardship	Utilisation et gestion des antibiotiques
Antimicrobial photodynamic therapy	Traitement antimicrobien photodynamique
Antimicrobial resistance	Résistance aux antimicrobiens (RAM)
Antimicrobial resistant (AMR)	Résistance aux antimicrobiens (RAM)
Antimicrobial resistant (AMR) Infections	Infections résistantes aux antibiotiques
Antimicrobial stewardship	Gestion des antimicrobiens
Antimicrobial Stewardship Programs (ASPs)	Programmes pour le bon usage des antimicrobiens
Antimicrobial therapy	Traitement antibiotique

Antiretroviral drug	Médicament antirétroviral
Apnea	Apnée
Apnoea alarm /Invasive ventilation	Alarme d'apnée/Ventilation invasive
Assisted feeding	Alimentation assistée
Assisted fertilisation	Procréation médicalement assistée (PMA)
Asymptomatic children	Enfant asymptomatique
Audiologists	Audiologistes
Autoclaving area	Zone d'autoclavage
Auxiliary staff	Personnel médical auxiliaire
Baby Friendly Hospital Initiative	l'Initiative Hôpital Ami des Bébé (IHAB)/ L'Initiative hôpitaux amis des Bébé (WHO used)
Backup cylinder supply	Alimentation de secours en bouteille
Bacteria	Bactérie
Bacterial isolates	Isolats bactériens
Bag and Mask Ventilation with oxygen/ (BVM) ventilation	Ventilation au ballon masque avec masque et oxygène
Bedside/mobile vacuum systems	Unités d'aspiration portables/ Systèmes d'aspiration de chevet/mobiles
Benchmarks	Points de référence
Benefit-cost Analysis	L'analyse coûts-avantages (ACA)
Bereavement care	Soutien au deuil
Bilevel Positive Airway Pressure (BiPAP)	Ventilation spontanée en pression positive bidirectionnelle (VSPPBi)

Bilirubin	Bilirubine
Bilirubinometer	Bilirubinomètre
Biomedical engineers and technicians	Ingénieurs biomédicaux et techniciens
Birth asphyxia	Asphyxie à la naissance/ asphyxie néonatale
Birth defects	Anomalies congénitales
Blenders	Mélangeurs
Blood culture	Hémoculture
Blood gas analysers	Analyseurs de gaz du sang
Blood glucose	Glycémie
Blood transfusion	Transfusion sanguine
Bloodstream infection	Bactériémie/septicémie (s'il y a des symptômes associés)
Bolus	Bolus
Bradycardia	Bradycardie
Breast milk	Lait maternel
Breastfeeding	Allaitement
Cadres	Cadres
Cadres of health workers	Cadres de santé
Candida parapsilosis	Candida parapsilosis
Carbapenems	Carbapénèmes
Cardio-respiratory support	Assistance cardiorespiratoire
Cardiomyopathy	Cardiomyopathie
Care giver	Dispensateur de soin

Career pathways	Parcours professionnel
Caregivers	Soignants
Carer	Personnel soignant
Case mix	Éventail des cas (médicaux ou chirurgicaux)
Catheter	Cathéter
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)	Centre pour le Contrôle et la Prévention des maladies aux États-Unis d'Amérique (CDC)
Central cyanosis	Cyanose centrale
Central piped systems	Systèmes de tuyauterie centraux
Central pipeline distribution system	Système central de distribution par pipeline
Centrifuges	Centrifugeuse
Cephalosporin-resistant	Résistant aux céphalosporines
Cerebral hemorrhage	Hémorragie cérébrale
Cerebrospinal fluid (CSF)	Liquide céphalo-rachidien (LCR)/liquide cérébrospinal (LCS)
Cesarean section delivery	Accouchement par Césarienne
Chest X-rays	Radiographies du thorax
Clerical support	Personnel de bureau
Clinical	Clinique
Clinical educators	Éducateurs cliniques
Clinical managers	Gestionnaires cliniques
Clinical officer	Clinicien

Clinical recovery	Récupération clinique/ Guérison clinique
Clinical specimens	Échantillons cliniques
Clinical staff	Clinicien
Clinical training	Formation clinique
Clinical trials	Essais cliniques
Clostridium tetani (neonatal tetanus)	Clostridium tetani
Clotting studies	Études de coagulation
Colonisation	Colonisation
Colonisation par des BLSE-	Colonisation par des Bactéries productrices de Beta-Lactamase à spectre élargi
Colostrum	Colostrum
Commodities	Commodités (dépend du contexte)
Community engagement	Engagement communautaire
Community health workers (CHWs)	Agents de santé communautaires (ASC)
Community infections	Infection communautaire (IC)
Community outreach volunteer	Bénévole chargé de sensibilisation communautaire
Compassionate care	Soins compatissants
Compliance of standards ethics	Respect des normes éthiques
Condensers	Condenseurs
Conductive Warmer	Réchauffeurs/ Chauffettes
Congenital	Congénital
Congenital abnormalities	Anomalies congénitales

Congenital hypothyroidism	L'hypothyroïdie congénitale
Congenital malformation/anomalie	Malformation/anomalie congénitale
Congenital syphilis	Syphilis congénitale
Conjunctivitis	Conjonctivite
Conjunctivitis	Conjonctivite
Consumables	Consommables
Continuous positive airway pressure (CPAP)	Ventilation spontanée en pression positive continue (PPC)
Convulsions	Convulsions
Cord clamping	Clampage du cordon
Cord clamping delay	Délai de clampage du cordon
Coronavirus	Coronavirus
Costing	L'établissement des coûts/ calcul des coûts
Council of International Neonatal Nurses (COINN)	Conseil international des infirmières néonatales (COINN)
Counselling	Conseil/ soutien psychologique / Counselling
Counsellors and social workers	Conseillers et travailleurs sociaux
Country profile	Profil du pays
Cover gown	Surblouse
Culture positive bacteraemia	Bactériémie avec culture positive
Cup feeding	Alimentation à la tasse
Curricula	Programme d'enseignement/ Curricula pédagogique

Cyanosis	Cyanose
Danger sign	Signe de danger
Data clerks	Opérateurs de saisie
Data collection	Collecte de données
Data quality	Qualité des données
Data Rich but Information Poor (DRIP)	Riche en données et pauvre en informations
De novo (the occurrence of something for the first time not inherited by a parent)	De novo
Deaths averted / lives saved	Décès évités/vies sauvées
Decontamination	Décontamination
Delivery	Accouchement
Desktop	Écran PC
Device acquisition	Acquisition d'appareils
Diagnostic and adjunct investigations	Investigations diagnostiques et complémentaires
Diaphragmatic hernia	Hernie diaphragmatique
Diarrhoea	Diarrhée
Dieticians	Diététiciens
Directed therapy	Thérapie dirigée
Disability-adjusted life years (DALYs)	Années de vie ajustées sur l'incapacité
Discharge	Sortie de la structure de santé
Disease burdens	Charges de morbidités
Disinfection	Désinfection

DNA-microarray	Puce à ADN
Donor Human Milk (DHM)	Lait maternel de donneuse
Donors	Donateurs
DR-TB	TB pharmacorésistante
DR-TB or MDR-TB	Tuberculose pharmacorésistante ou de tuberculose multirésistante.
Drowsiness	Somnolence
Drug Suceptibility Testing (DST)	Tests de pharmacosensibilité
Drug-susceptibility testing of bacterial isolates	Tests de sensibilité aux médicaments des isolats bactériens
Dyspnea	Dyspnée
Early treatment	Traitement précoce
Early-onset neonatal sepsis	Infection/septicémie néonatale précoce
Empirical therapy	Traitement emperique
Empirical therapy	Traitement empirique
Enabling environment	Environnement favorable
Endotracheal Tube	Sonde Endotrachéale
Enteral feeding	Alimentation entérale
Enteroviruses	Entérovirus
Escherichia coli (E coli)	Escherichia coli (E coli)
Essential newborn care	Soins essentiels du nouveau-né
Evaluation methods	Méthodes d'évaluation
Every newborn	Chaque nouveau-né
Every Newborn Action Plan (ENAP)	Plan d'action chaque nouveau-né

Every newborn tracking tool	Outil de suivi "chaque nouveau-né"
Every Newborn- Birth Indicators Research Tracking in Hospitals (EN-BIRTH)	Chaque nouveau-né: Suivi de la recherche sur les indicateurs de naissance dans les hôpitaux
Every Newborn-Measurement Improvement for Newborn & Stillbirth Indicators (EN-MINI) Tools	Chaque nouveau-né: amélioration des outils de mesure des indicateurs pour les nouveau-nés et les mortinaissances
Every newborn: action plan metrics	Chaque nouveau-né:indicateurs du plan d'action
Evidence	Preuves
Evidence- based practice (EBP)	Pratique basée sur les preuves scientifiques
Evidence-based guidelines	Lignes directrices fondées sur des preuves
Exchange transfusion	échange transfusionnel
Exhaustible supply	Ressource épuisable
Expert Advisory Team	Équipe d'experts consultatifs
Expert Mom Initiative	Expert Mom Initiative/ l'initiative Expert Mom
Expert mothers	Mères expertes
Exploratory interviews	Entretiens exploratoires
Extended-spectrum beta-lactamase enterobacteriaceae (ESBL-E)	Entérobactéries sécrétrices des Beta Lactamases à spectre élargi
Extended-spectrum β -lactamase	β -lactamases à spectre étendu
Face Mask	Masque facial
Family centred care	Soins centrés sur la famille
Feeding tube	Sonde d'alimentation

Fetus	Fœtus
Filters	Filtres
Financing	Financement
Financing	Financement
Fingertip devices	Capteur digitaux
First line antibiotics	Antibiotique de première intention / Antibiotiques de première ligne
Fittings	Des raccords
Floor plan	Un plan d'étage
Flowmeter stand	Support de débitmètre
Fluid resuscitation	Remplissage vasculaire
Foramen Ovale	Foramen Ovale
Forceps delivery	Accouchement par forceps
Forceps delivery	Accouchement par forceps
Formula feeds	Préparations pour nourrissons
Formula milk	Lait artificiel
Funders	Bailleurs de fonds
Fungal infections	Infections fongiques
Fungal infections	Infections fongiques
Fungi	Champignons
Gasping	Halètement
Gastro-jejunostomy feeding tube (GJ Tube)	Sonde gastrojéjunostomie
Gavage	Gavage

Gender-equitable policies	Politiques d'équité de genre
General Instructor Courses	Cours d'instructeur général
Generalised Cost-Effectiveness Analysis (GCEA)	Analyse coût-efficacité généralisée (ACEG)
Gentamicin	Gentamicine
Gestational age	l'âge gestationnel
Global Antimicrobial Resistance Surveillance System (GLASS)	Système mondial de surveillance de la résistance aux antimicrobiens (GLASS)
Global Financing Facility (GFF)	Mécanisme de Facilité de financement mondial (GFF)
Glucometer	Glucomètre
Glucose intravenous infusion IV	Perfusion intraveineuse de glucose
Government officials	Des représentants du gouvernement
Gowning policy	Politique vestimentaire
Gram-negative bacilli	Bacilles à Gram négatif
Gram-negative meningitis	Méningite à Gram négatif
Gram-negative organisms	Micro-organisme gram négatif
Gram-positive meningitis	Méningite à Gram positif
Group B Streptococcus (GBS)	Streptocoque du groupe B (SGB)
Group B Streptococcus, E coli	Streptocoque du groupe B , E coli
Grunting	Geignement
HACCP : Hazard Analysis Critical Control Point	Analyse des dangers et points de contrôle critique
Haematocrit	Hématocrite
Haemoglobinometer	Hémoglobinomètre

Hand hygiene	Hygiène des mains
Handbook	Manuel
Handheld devices	Appareils portatifs
Head coverings	Couvres-chefs, calot, calotte
Health Facility Assessment (HFA)	Évaluation des établissements de santé
Health information systems	Système d'information sanitaire
Health Management Information System (HMIS)	Système de gestion de l'information sanitaire
Health neonatal	Santé néonatale
Health system	Système de santé
Health systems building blocks	Éléments constitutifs des systèmes de santé
Health worker motivation	Motivation des agents de santé
Health worker wellbeing	Bien-être des agents de santé
Health workers with neuro-developmental expertise	Agent de santé expert du neurodéveloppement
Health workforce	Personnel de santé
Health workforce planners	Agents de santé planificateur
Healthcare	Soins de santé
Healthcare Acquired Infections (HCAIs)	Infections acquises en milieu hospitalier (IAS)/infections associés aux soins
Healthcare assistant	Aide-soignant
Healthcare history	Antécédents médicaux
Healthcare professionals	Professionnels de la santé
Healthcare system	Système de santé

Healthcare-associated infections	Infections nosocomiales/ Infections associées aux soins
Hearing screening	Dépistage auditif
Heart murmur	Souffle cardiaque
Heart rate	Fréquence cardiaque
Heart rate	Fréquence cardiaque
Heating, Ventilation and Air-Conditioning (HVAC)	Chauffage, ventilation et climatisation (CVC)
Herpes simplex virus (HSV)	Virus de l'herpès simplex
Higer-level neonatal units	Unité de néonatalogie de niveau supérieur
High quality care	Soins de haute qualité
High- and Middle-Income Countries	Pays à revenu élevé et intermédiaire
History of their symptoms	Historique des symptômes
HIV-positive	VIH positif
Hospital management	Gestion hospitalière
Housekeeping staff	Personnel d'entretien
Human Immunodeficiency Virus (HIV)	Virus de l'immunodéficience humaine
Human milk	Lait maternel/ lait humain
Human milk banks (HMBs)	Lactariums (banques de lait maternel)
Human resources	Ressources humaines
Human resources for health	Ressources humaines pour la santé
Hyperthermia	Hyperthermie
Hypocalcemia	Hypocalcémie

Hypoglycaemia	Hypoglycémie
Hypothermia	Hypothermie
Hypoxaemia	L'hypoxémie
Hypoxic-ischaemic encephalopathy (HIE)	L'encéphalopathie hypoxique-ischémique (EHI)
Immediate kangaroo mother care	Soins immédiats mère kangourou
Immune system	Système immunitaire
Immunisation	Immunisation
Implementation	Mise en oeuvre
Implementation learning	Apprentissage de la mise en oeuvre
Implementation toolkit	Boîte à outils de mise en oeuvre
Implementers	Responsables de la mise en oeuvre
In-service education course	Formation en cours d'emploi
Incentives	Incitations
Incidence	Incidence
Infection prevention and control	Prévention et contrôle des infections
Influenza virus	Virus de la grippe
Information system	Système d'information
Infrastructure	Infrastructures
Infusor	Perfuseur
Inpatient	Malade hospitalisé
International Confederation of Midwives (ICM)	Confédération internationale des sages-femmes (ICM)

International Paediatric Association (IPA)	Association internationale de pédiatrie (IPA)
Intra-uterine growth restriction	Retard de croissance intra-utérin
Intraosseous needle	Voie intra-osseuse
Intrapartum deaths	Décès intra-partum
Intravenous	Intraveineuse/ intraveineux
Intravenous cannulas	Catheters intraveineux
Intravenous fluids	Soluté de perfusion par voie intraveineuse
Intravenous glucose-containing fluids.	Les perfusions intraveineuses de glucose
Intraventricular Haemorrhage (IVH) grade 2	Hémorragie intraventriculaire (HIV) de grade 2
Intubation	Intubation
Invasive Klebsiella Pneumoniae	Klebsiella pneumoniae invasive
Investment case	Argumentaire pour l'investissement dans la santé
Iron deficiencies	Carences en fer
IV drip	Goutte-à-goutte intraveineux
IV infusion	Perfusion IV
Jaundice	Jaunisse
Job-grading	Classifications des emplois
Kangaroo Mother Care	Soins mère kangourou
Kangaroo unit	Unité Kangourou
Klebsiella spp	Klebsiella spp
Laboratory	Laboratoire

Laboratory technicians	Techniciens de laboratoire
Late-onset neonatal sepsis	Infection/septicémie néonatale tardive
Late-onset sepsis	Septicémie tardive
Latent (asymptomatic) syphilis infections	Infections à syphilis latentes (asymptomatiques)
Leadership and governance	Leadership et gouvernance
Licensed	Agréé
Life-saving medical treatments	Traitements médicaux vitaux
LIMC, Low income and middle income countries	Pays à revenu faible et intermédiaire (prfi)
Line probe assay	Hybridation inverse sur bandelette
Lives saved	Vies sauvées
Lives saved (LiST) analysis	Analyse des vies sauvées (LiST)
Lives Saved Tool (LiST)	Outil des vies sauvées
Low and middle income countries	Pays à revenu faible et intermédiaire (PFMR)
Low-income	Faible revenu
Lower Middle Income Countries	Pays à revenu intermédiaire, tranche inférieure (PRITI)
Lumbar puncture	Ponction lombaire
Manifold of central/sub-central pipeline distribution system	Collecteur du système de distribution de pipeline central/sous-central
Manifold system	Système de collecteur
Maternal and Perinatal Death Surveillance and Response (MPDSR)	Surveillance des décès maternels et périnatals et riposte (SDMPR)

Maternal Death Surveillance and Response	Surveillance des décès maternels et riposte (SDMR)
Maternal mortality	Mortalité maternelle
Maternal mortality ratio	Ratio de mortalité maternelle
MDR-TB (Multidrug -resistant tuberculosis)	Tuberculose multirésistante
Medical gas and vacuum systems	Gaz médical et systèmes de vide
Medical gases	Gaz médicaux
Medical history	Antécédents médicaux
Medical officer	Médecin
Medical oxygen	Oxygène médical
Medical supplies and devices	Fournitures et appareils médicaux
Medicines	Médicaments
Meningitis	Méningite
Mental health	Santé mentale
Mentorship	Mentorat
Meropenem	Méropénème
Metabolic disorders	Troubles métaboliques
Methicillin-resistant Staphylococcus aureus (MRSA)	Staphylococcus aureus résistant à la méthicilline
Microbe	Microbe
Microbiome	Microbiome
Midwifery	Soins obstétricaux
Mindfulness	Pleine conscience

Mix skills	Éventail de compétences
Mortality rate	Taux de mortalité
Mother's Own Milk (MOM)	Lait de la propre mère
Motor development	Développement moteur
Multi-dose vials	Flacons à doses multiples
Multiple pregnancies	Grossesses multiples
Multiple-drug resistant tuberculosis (MDR-TB)	Tuberculose multirésistante (TB-MDR)
Narrow-spectrum intramuscular or intravenous antibiotics	Antibiotiques à spectre étroit injectable par voie intramusculaire
Nasal flaring	Battement des ailes du nez
Nasal prongs/ cannula	Lunettes nasales
Nasogastric feeding	Alimentation par sonde nasogastrique
Nasogastric tube	Sonde naso-gastrique
National level and district level	Niveau national et niveau district
National Perinatal Death (PND)	Décès périnataux au niveau national
Necrotizing enterocolitis	Entérocolite nécrosante (ECN)
Neonatal	Néonatal
Neonatal Abstinence Syndrome	Syndrome d'abstinence néonatale
Neonatal care	Soins néonataux
Neonatal encephalopathy	Encéphalopathie néonatale
Neonatal intensive care unit (NICU)	Unité de soins intensifs néonataux (USIN)
Neonatal nurses	Infirmières des services de néonatalogie
Neonatal referral	Référence néonatale/Transfert néonatal

Neonatal sepsis	Septicémie néonatale
Neonatal tetanus	Tétanos néonatal
Neonatal unit	Unité de néonatalogie
Neonatal unit workforce	Effectif des travailleurs de l'unité de néonatalogie
Neonatalogist	Néonatalogiste
Nesting	Soutien postural positionnés en « nid » ou « cocon »
Neuro-developmental disability	Déficiences neurodéveloppementales/ Handicap neurodéveloppemental
Neurodevelopmental delay	Retard du développement neurologique
Neurodevelopmental impairment	Troubles du développement neurologique
Neuroimaging	Neuro-imagerie
Neurological	Neurologique
Newborn	Nouveau-né
Newborn care standards	Standards de soins du nouveau-né
Newborn champions	Champion en santé du nouveau-né
Newborn feeding	Alimentation du nouveau-né
Norovirus	Norovirus
Numbers	Effectifs
Nursing	Soins infirmiers
Nurturing care	Soins attentifs
Nutrients	Nutriment
Nutrition	Nutrition

Nutritional support	Soutien nutritionnel
Nutritionists	Nutritionnistes
Observational cohort study	Étude de cohorte observationnelle
Occupational therapists	Ergothérapeutes
One Health Tool (OHT)	One Health Tool (OHT)
One stop site	Site unique
Ophthalmologists specialising in ROP	Ophtalmologistes spécialistes de la rétinopathie du prématuré
Optimal cost-efficiency	Rapport coût-efficacité optimal
Oral Gastric Tube (OG)	Sonde gastrique orale
Organ dysfunction	Dysfonctionnement d'organe
Outbreaks	Épidémies
Outpatient	Patient en ambulatoire/ patient externe
Output flow	Flux de sortie
Oversight	Surveillance
Oxygen concentrator	Extracteur d'oxygène
Oxygen Concentrator	Concentrateur d'oxygène
Oxygen Concentrator Splitter	Distributeur de concentrateur d'oxygène
Oxygen cylinders	Bouteilles d'oxygène
Oxygen in compressed gas form	Sous forme de gaz comprimé
Oxygen plants	Centrales à oxygène
Oxygen purity	Pureté de l'oxygène
Oxygen supply	Approvisionnement en oxygène

Oxygen therapy	L'oxygénothérapie
Paediatric	Pédiatrique
Paediatric clinical officer	Pédiatre clinicien
Paediatric surgeons	Chirurgiens pédiatriques
Paediatricians	Pédiatres
Palliative care	Soins palliatifs
Parainfluenza	Parainfluenza
Parent power	Autorité parentale
Participatory leadership	Leadership participatif
Pathogen	Agent pathogène/ Agent infectieux
Patient acuity	L'acuité du patient
Peak End Expiratory Pressure	Pression Expiratoire Terminale Maximale
Peak Inspiratory Pressure	Pression Inspiratoire Maximale
Peer supporters	Pairs aidants
Perinatal	Périnatal
Perinatal mortality	Mortalité périnatale
Peripartum care	Soins périnataux
Peripheral IV (PIV) cannula and catheters (PICs)	Canule et cathéters IV périphérique (CVP)
Personal protective equipment (PPE)	Équipement de protection individuelle (EPI)
Pharmaceuticals	Pharmaceutiques
Pharmacy	Pharmacie
Phenobarbital	Phénobarbital

Phototherapy	Photothérapie
Phototherapy	Phototherapie
Phototherapy	photothérapie
Physician	Médecin
Physiotherapists	Physiothérapeutes
Piped distribution	Distribution par canalisation
Piped vacuum system	Système de vide canalisé
Piping system	Système de canalisation
Pneumonia	Pneumonie
Point Of Care Quality Improvement (POCQI) model	Amélioration de la qualité des soins aux points de prestation de service
Point-of-care diagnostics	Point de service de diagnostic rapide
Point-of-care tests (POCTs)	Tests de point de service (PDS)
Point-of-care tests (POCTs)	Test rapide au point de prestation de service
Policymakers	Décideurs politiques
Poor response on stimulation	Réponse pauvre à la stimulation
Post-term	Post-terme
Post-traumatic stress disorder	Troubles du stress post- traumatique (TSPT)
Postgraduate courses	Cours de 3ème cycle
Postpartum deaths	Décès post-partum
Postnatal steroid therapy	Corticothérapie postnatale
Power supply	Alimentation électrique

Pre-service education	Formation en pré-emploi
Premature rupture of membranes	Rupture prématurée des membranes
Prematurity	Prématurité
Pressure gauges	Manomètres
Pressure Swing Adsorption (PSA)	Adsorption à pression modulée (PSA)
Pressure/vacuum-swing adsorption methods	Pression/méthode d'adsorption par oscillation sous vide
Pressurised oxygen	Oxygène sous pression
Preterm	Prématuré
Preterm birth	Naissance prématurée
Preterm infants	Nourrissons prématurés
Preterm respiratory distress	Détresse respiratoire du prématuré
Preterm respiratory distress with continuous positive airway pressure	Détresse respiratoire prématurée avec pression positive continue
Primary care	Soins primaires/ Soins de niveau primaire
Process	Processus
Professional cadre	Cadre de santé
Prolonged postnatal corticosteroid therapy	Corticothérapie postnatale
Propensity	Propension
Pulse oximeter	Oxymètre de pouls
Pumps	Tire-laits
Quality improvement	Amélioration de la qualité
Quality of care	Qualité des soins

Quality-adjusted life-years gained (QALYs)	Années de vie gagnées ajustées sur la qualité
Radiant warmer/heater	Source de chaleur radiante
Radiographer/Radiologists	Radiologues
Rates of mortality	Taux de mortalité
Referral	Référence
Referral and counter referral systems	Systèmes de référence et de contre référence
Referral networks	Réseaux de référence
Registered nurse/ midwife	Infirmière/sage-femme diplômée
Regulation	Règlement
Regulator	Régulateur
Relevant policy	Politique pertinente
Report	Rapport
Report cards	Bulletin de notes
Respiratory	Respiratoire
Respiratory distress syndrome (RDS)	Syndrome de détresse respiratoire (SDR)
Respiratory rate	Fréquence respiratoire
Respiratory syncytial virus (RSV)	Virus respiratoire syncytial
Resuscitation	Réanimation
Retinopathy of prematurity	Rétinopathie du prématurité
Retinopathy of prematurity (ROP)	Rétinopathie de la prématurité (RDP)
Return on investment (ROI)	Retour sur investissement (ROI)
Rooming in	Proximité mère-enfant

Rotavirus	Rotavirus
Routine care	Soins courants
Satellite facilities	Etablissements annexes
Scales	Balances
Screening	Dépistage
Screening for congenital hypothyroidism	Dépistage de l'hypothyroïdie congénitale
Secondary care	Soins de niveau secondaire
Secondary care respiratory support	Assistance respiratoire au niveau secondaire de soins
Secondary traumatic stress syndrome	Syndrome de stress traumatique secondaire
Seizure	Convulsion
Self inflating bag	Ballon auto-gonflable
Self-care	Soins auto-administrés
Sensors	Capteurs
Sepsis	Septicémie
Severe chest indrawing	Tirage thoracique sévère
Severe respiratory distress	Détresse respiratoire sévère
Sexual, Reproductive, Maternal, Newborn, Child and Adolescent Health (SRMNCAH)	Santé sexuelle, reproductive, de la mère, du nouveau-né, de l'enfant et de l'adolescent (SRMNEA)
Shock	Etat de choc
Single dose vials	Flacon unidose / Flacon à dose unique

Skilled lactation support	Soutien à l'allaitement par un personnel qualifié
Skills and competencies	Aptitudes et compétences
Skills Lab Learning Hubs	Centre d'apprentissage des compétences en laboratoire
Skills mix	Éventail de compétences
Skin integrity	Intégrité de la peau
Skin to skin	Peau à peau
Small and sick newborn care	Soins aux nouveau-nés malades et de petit poids
Soft skills	Compétences générales
Special Newborn Care Units (SNUC)	Unités spéciales de soins néonataux (UNSIN)/ unités spéciales de soins aux nouveau-nés (SNCU)
Speech and language therapists	Orthophonistes
Speech therapy	l'orthophonie
Stakeholder engagement	Engagement des parties prenantes
Standard Operating Procedures (SOPs)	Procédures opérationnelles standard (POS)/ OR procédures opérationnelles normalisées (PON)
Staphylococcal infection	Infection staphylococcique
Staphylococcus aureus	Staphylococcus aureus
Steering Committees	Comité de pilotage
Stepwise approach	Approche par étapes
Sterilisation	Stérilisation
Stewardship	Régisseur

Stillbirth	Mortinaissance/ mort-né
Stimulate (the newborn)	Stimuler (le nouveau-né)
Stool output	L'évacuation des selles/ la défécation
Sub-saharan Africa	Afrique subsaharienne
Suction	Aspiration
Suction pump	Pompe d'aspiration
Supply chain	Chaîne d'approvisionnement
Support staff	Personnel de soutien
Supportive supervision	Supervision formative
Surfactant	Surfactant
Surge suppressors	Limiteurs de surtension
Sustainable Development Goals (SDG)	Objectifs du développement durable (ODD)
Swabs	Écouvillons
Synthetic air	L'air synthétique
Syphilis	Syphilis
Syringe pump	Pousse-seringue
TB disease	Maladie tuberculeuse
Teaching of Trainer Courses	Formation de formateurs
Technical working group (TWG)	Groupe de travail technique (GTT)
Temperature Monitor	Surveillance de la température
Tertiary care	Soins de niveau tertiaire
Tetanus	Tétanos

Tetralogy of Fallot	Tétralogie de Fallot (TFT)
The birth canal	Canal utérin
The Workload Indicators of Staffing Need (WISN) tool	Indicateurs des besoins en personnel de santé par rapport à la charge de travail (WISN)
Thermal care	Protection thermique
Thermal management	Mesures de protection thermique
Thermometer	Thermomètre
Toolkit	Boîte à outils
TOT course (Training of trainers)	Formation des formateurs
Total Parenteral Nutrition (TPN)	Nutrition Parentérale Totale
Trachea-oesophageal fistula	Fistule trachée-œsophagienne
Transient hypoglycaemia	Hypoglycémie transitoire
Transition care	Soins de transition
Trauma	Traumatologie
Troubleshooting skills	Compétences de dépannage
Tuberculosis (TB)	Tuberculose (TB)
Tubing	Tubulure
Twin	Jumeau
Two-way learning	Apprentissage bidirectionnel
Umbilical cord	Cordon ombilical
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
Unitaid	Organisation internationale de facilitation d'achat de médicaments (UNITAID)

Urinary tract	Voies urinaires
Uro genital infection	Infection uro-génitale
USAID	Agence des États-Unis pour le développement international
User care	Bonnes pratiques de l'utilisateur/ usagers
Vacuum delivery	Accouchement par ventouse
Vacuum systems	Systèmes de vide
Vacuum-insulated evaporator	Évaporateur isolé sous vide
Value per Statistical Life (VSL)	Valeur d'une vie statistique (VVS)
Value per Statistical Life Year (VSLY)	Valeur d'une vie statistique par an
Vapour Swing Adsorption (VSA) plants	Centrale d'adsorption modulée en vapeur (VSA)
Venous cannula	Canule veineuse/ cathéter veineux
Ventilation	Ventilation
Viral infections	Infections virales
Viral outbreaks	Épidémies virales
Virus	Virus
Ward	Salle
Ward wall charts	Tableaux muraux de service
Water, sanitation and hygiene (WASH)	L'eau, l'assainissement et l'hygiène
White Blood Cells (WBC)	Globules blancs
WHO Guidelines	L'OMS directives
Wiring diagrams	Schémas de câblage
Workforce	Personnels de santé

Workforce education	Éducation du personnel
Workload	Charge de travail
Workload indicators of staffing need (WISN)	Indicateurs des besoins en personnel de santé par rapport à la charge de travail (WISN)
Wraps	Enveloppements/ Écharpes
X-ray	Radiographie
Yeasts	Levures
β -lactam antibiotics	β -lactamines
β -lactam antibiotics	Bêta-lactamines